

Spis treści

<i>PopHolokaust(y)? O potencjale i wyzwaniach popkulturowych reprezentacji Zagłady w XXI wieku</i> (Elisa-Maria Hiemer, Urszula Kowalska-Nadolna) ..	9
<i>Pop-Holocaust(s)? – The Potential and Challenges of the Pop Cultural Representations in the 21st Century</i> (Elisa-Maria Hiemer, Urszula Kowalska-Nadolna)	17
POPHOLOKAUST(Y)?	
Agata Firlej <i>Ambiwalencja jako próba odzyskania autentyczności w reprezentacji Szoo. Przykład Arnošta Goldflama</i>	27
Sabina Giergiel <i>Subwersywny potencjał śmiechu, czyli Ključ od velikih vrata Hinka Gottlieba ...</i>	43
Reinhard Ibler <i>The Holocaust between Pop Literature and High Literature: Maxim Billier's Inside the Head of Bruno Schulz</i>	65
Marek Kaźmierczak <i>The "Archaeology" of Popular Culture: Common Sense and the Past</i>	85
Marzanna Kuczyńska <i>Between Freedom and Imprisonment. The Shanghai Ghetto from the Perspective of the Bulgarian Writer Angel Wagenstein</i>	117
Zuzana Mojžišová <i>Minulost' v (ne)pamäti Rómov</i>	131
Tomasz Łukasz Nowak <i>Greetings from Spinalonga! O wyspie ciszy w fotografii społecznościowej i o kulturze pamięci na Instagramie</i>	153
Andreas Ohme <i>Takis Würgers Roman Stella (2019) – Holocaustliteratur einer neuen Generation?</i>	185
Ewa Szperlik <i>"Mr Hitler," Greta Garbo and the Jew Hidden in the Grass. The Literary Representation of the Holocaust in Ruth Tannenbaum by Miljenko Jergović</i> ...	209
POZA TEMATEM	
Halid Bulić <i>Elementi pučke pragmatike u bosanskim poslovicama</i>	235
Suzana Coha <i>History and Literature in the Historical Novels of Ksaver Šandor Gjalski</i>	253

Yauhen Pankou	
<i>Лексічныя і граматычныя асаблівасці перакладу глаў 1 і 2 Евангелля паводле Мацвея на беларускую мову (праваслаўная і каталіцкая рэдакцыі 2017 г.)</i>	271
PRZEGLĄDY / PREZENTACJE	
Jiří Holý	
<i>Several Narrative Strategies in Yiddish and Czech Stories</i>	295
Charlotte Kitzinger	
<i>Fan-Fiction, Liebesgeschichten, Erzählungen über Deportationen und Konzentrationslager: Eine Skizze zur digitalen Literatur über den Holocaust und Nationalsozialismus auf der Online-Plattform Wattpad</i>	317
Katarzyna Taczyńska, Kamila Pałubicka	
<i>Holocaust Emotion Cards: Project Presentation</i>	337
LEKTURA	
Kinga Piotrowiak-Junkiart	
<i>Wielogłos. Polskie, czeskie i słowackie teksty o Zagładzie</i>	357
WSPOMNIENIA	
Bogusław Zieliński	
<i>Południe – Północ: los i misja. Wspomnienie prof. Very Mitrinović</i>	371
Agata Firlej	
<i>Tłumacz, nie tylko przekładowca. Wspomnienie o Leszku Engelkingu (1955–2022)</i>	389

Contents

<i>PopHolokaust(y)? O potencjale i wyzwanjach popkulturowych reprezentacji Zagłady w XXI wieku</i> (Elisa-Maria Hiemer, Urszula Kowalska-Nadolna) ..	9
<i>Pop-Holocaust(s)? – The Potential and Challenges of the Pop Cultural Representations in the 21st Century</i> (Elisa-Maria Hiemer, Urszula Kowalska-Nadolna)	17
POPHOLOCAUST(S)?	
Agata Firlej <i>Ambivalence as an Attempt to Regain Authenticity in the Shoah Representation. The Example of Arnošt Goldflam</i>	27
Sabina Giergiel <i>The Subversive Potential of Laughter in Hinko Gottlieb’s Ključ od velikih vrata [The Key to the Great Gate]</i>	43
Reinhard Ibler <i>The Holocaust between Pop Literature and High Literature: Maxim Billier’s Inside the Head of Bruno Schulz</i>	65
Marek Kaźmierczak <i>The “Archaeology” of Popular Culture: Common Sense and the Past</i>	85
Marzanna Kuczyńska <i>Between Freedom and Imprisonment. The Shanghai Ghetto from the Perspective of the Bulgarian Writer Angel Wagenstein</i>	117
Zuzana Mojžišová <i>The Past in the (Lost) Memory of the Roma</i>	131
Tomasz Łukasz Nowak <i>Greetings from Spinalonga! The Island of Silence in social photo and the culture of memory on Instagram</i>	153
Andreas Ohme <i>Takis Würger’s Novel Stella (2019)—Holocaust Literature of a New Generation?</i>	185
Ewa Szperlik <i>“Mr Hitler,” Greta Garbo and the Jew Hidden in the Grass. The Literary Representation of the Holocaust in Ruth Tannenbaum by Miljenko Jergović</i> ...	209
OFF-TOPIC	
Halid Bulić <i>Elements of Folk Pragmatics in Bosnian Proverbs</i>	235
Suzana Coha <i>History and Literature in the Historical Novels of Ksaver Šandor Gjalski</i>	253

Yauhen Pankou	
<i>Lexical and Grammatical Characteristics of the Belarusian Translation of Chapter 1 and 2 of The Gospel of Matthew (Catholic and Orthodox Editions, 2017)</i>	271
OVERVIEWS / PRESENTATIONS	
Jiří Holý	
<i>Several Narrative Strategies in Yiddish and Czech Stories</i>	295
Charlotte Kitzinger	
<i>Fan Fiction, Love Stories, Stories about Deportations and Concentration Camps: A Sketch on Digital Literature about the Holocaust and National Socialism on the Online Platform Wattpad</i>	317
Katarzyna Taczyńska, Kamila Pałubicka	
<i>Holocaust Emotion Cards: Project Presentation</i>	337
REVIEW	
Kinga Piotrowiak-Junkiert	
<i>Polyphony. Polish, Czech and Slovak Texts about the Holocaust</i>	357
REMEMBRANCES	
Bogusław Zieliński	
<i>South—North: fate and mission. Remembrance of Prof. Vera Mitrinović</i>	371
Agata Firlej	
<i>Translator, Not Adapter. Remembrance of Leszek Engelking (1955–2022)</i>	389